

世界经典儿童文学名著



新译

安徒生童话全集

彩图本

世界经典儿童文学名著

新译《安徒生童话全集》

彩图本

编译 圆 梦
绘图 韩向东

青海人民出版社

选题策划：康 瑛
责任编辑：

世界经典儿童文学名著
安徒生童话全集
圆梦 编译

出 版：青海人民出版社（西宁市同仁路10号）
发 行： 邮政编码 810001 电话 （0971）6143426
经 销：新华书店
印 刷：湖北省咸宁地区印刷厂
开 本：850×1168 毫米 1/32
印 张：15
字 数：35 万
版 次：1997 年 12 月第 1 版
印 次：1997 年 12 月第 1 次印刷
印 数： 1—4000

书 号：ISBN 7—225—01417—x/G·526
定 价：22.80 元

版权所有 翻印必究

（书中如有缺页、错页及倒装请与工厂联系）

前 言

在浩如烟海的世界儿童文学作品中，安徒生童话、格林童话、一千零一夜故事、伊索寓言如同夜空中的盏盏明灯，闪着熠熠光辉，以其独有的魅力吸引着世界各国人民，并且千百年来经久不衰。为了能使小朋友们在比较短的时间内了解这些名著的全貌，我们特聘请具有多年翻译经验的外语工作者和热心于儿童教育的艺术家重新编译了彩图本——《世界经典儿童文学名著》系列丛书。这套丛书共包括《安徒生童话全集》、《格林童话全集》、《一千零一夜全集》、《伊索寓言全集》四部作品。

安徒生是世界著名的童话大师，他那优美而感人的童话曾激励过一代又一代仁人志士，他创造的艺术形象，如：没穿衣服的皇帝、丑小鸭、卖火柴的小女孩等，已成为全世界语言中的典故，他的童话被译成八十多种文字，为世界各国人民所传诵。

《格林童话》是世界儿童文学中一颗极为璀璨的明珠，也是编写最早、篇幅最多、系统性最强的童话集。作品中有趣的智慧人物和闪烁着理想之光的故事使人们在

充满神奇色彩的童话世界里留连忘返，大家所熟悉的名篇有《灰姑娘》、《白雪公主》、《青蛙王子》、《小红帽》等。

《一千零一夜》又名《天方夜谭》，故事生动感人，情节曲折浪漫，充满幻想色彩，曾被高尔基誉为是世界文学史上“最壮丽的一座纪念碑”，其中最为有趣的名篇有《阿里巴巴和四十大盗》、《渔夫的故事》、《辛伯达航海旅行的故事》等。

《伊索寓言》是世界上最古老的寓言，它形式短小，手法灵活，哲理性强，情节简洁，一些脍炙人口的佳作至今仍有很强的教育意义，如《龟兔赛跑》、《狐狸和葡萄》、《农夫和蛇》等。

新译的《世界经典儿童文学名著》系列丛书内容丰富多彩，故事生动幽默，情节简洁动人，手法灵活多样，形象丰满逼真，语言清新流畅，叙述纯朴自然，每一篇故事都为我们展现出了一个瑰丽多姿、五光十色的神奇世界。它既保留了原著独特的内涵和风格，又不同程度地反映出了时代色彩，从而使这些古老而又流传百世的名著重放异彩。

这套丛书配有精美生动的彩色插图 1300 多幅，图文并茂，装帧高雅，特别适合少年儿童阅读，也是一套极为精致的质高价廉的礼品书和珍藏佳品。

世界经典儿童文学名著

一年的故事	(162)
最后一天	(165)
完全是真的	(168)
好心境	(170)
伤心事	(171)
各得其所	(173)
小鬼和小商人	(176)
柳树下的梦	(179)
一个豆荚里的五粒豆	(183)
天上落下来的一片叶子	(186)
她是一个废物	(188)
最后的珠子	(191)
钱猪	(192)
两个“姑娘”	(194)
依卜和小克利斯	(196)
笨蛋汉斯	(200)
犹太女子	(202)
瓶颈	(204)
没有画的画册	(208)
香肠栓熬的汤	(230)
单身汉的睡帽	(237)
一点成绩	(240)
老栎树的梦	(243)
沼泽王的女儿	(245)
赛跑者	(255)
钟渊	(257)
恶毒的王子	(259)
踩着面包走的女孩	(260)

守塔人奥列	(264)
安妮的故事	(268)
孩子们的闲话	(271)
笔和墨水壶	(272)
墓里的孩子	(274)
两只公鸡	(277)
“美”	(278)
演木偶的人	(282)
两兄弟	(284)
古教堂的钟	(286)
乘邮车来的十二位旅客	(288)
甲虫	(290)
老头子永远是对的	(296)
雪人	(299)
在养鸭场里	(301)
冰姑娘	(304)
蝴蝶	(318)
蜗牛和玫瑰树	(319)
鬼火进城了	(321)
一枚银毫	(325)
在小宝宝的房间里	(328)
金黄的宝贝	(332)
茶壶	(335)
小鬼和太太	(336)
贝脱、比脱和比尔	(339)
藏着并不等于遗忘	(341)
看门人的儿子	(343)
夏日痴	(347)

姑妈	(350)
癞蛤蟆	(351)
谁是最幸运的	(357)
家禽格丽德的一家	(359)
蓟的遭遇	(362)
创造	(365)
幸运可能就在一根棒上	(368)
慧星	(370)
一星期的日子	(373)
阳光的故事	(375)
曾祖父	(379)
烛	(382)
最难使人相信的事情	(385)
全家人讲的话	(389)
跳舞吧，我的玩偶	(391)
请你去问牙买加的女人	(393)
海蟒	(394)
跳蚤和教授	(400)
老约翰妮讲的故事	(402)
开门的钥匙	(410)
跛子	(414)
牙痛姑妈	(420)
老上帝还没有死亡	(424)
神方	(426)
寓言说这就是你呀	(427)
哇哇报	(429)
纸牌	(431)
园丁和主人	(435)

海的女儿

在海的深处，有许许多多像教堂尖塔一个接一个地联结起来的珊瑚屋子，海底的人就住在那儿。海底的海王早年丧妻，但有老母亲替他料理家务。他有六个美丽的女儿，被老祖母打扮得非常华贵。她们都喜欢在宫殿外的大花园里玩耍，而且各自有一块领地。小海公主把自己的花坛布置得像一个小人鱼，她还喜欢听些陆地上的故事。老祖母只好把她的所见所闻讲给孙女们听，并许诺等她们年满十五岁时，可以浮出水面，看上面的船只、森林和城市。



大海公主年满十五岁时，浮出了水面，给妹妹们带来好些上面的故事。不过，她对陆地的兴趣不是很大。

第二年，二公主跳出了水面。这时，太阳刚刚落下，周围的景色美极了。她觉得天空就像一块黄金，美丽得无法形容。

又过了一年，三公主浮出了水面。胆大的她游到一条流进大海的河里，看到了青山、宫殿和山庄，还有一群正在游玩的小男孩。只是一只小狗把她吓回到海里，令她心有余悸。

四公主胆小，只是停留在荒凉的大海上，看到几只行驶的船只和海豚、鲸鱼。

五公主的运气不好，她的生日恰恰在冬天，只能看到白茫茫的冰山和几条船只。

当小海公主年满十五岁时，老祖母把她打扮一番后，才允许她浮到水面上去。这时，太阳已经落山，小海公主发现了一只大船，就朝那儿游去。船上的水手们正在欢快地跳舞，庆贺王子十六岁的生日。小海公主看见英俊不凡的王子，欢喜不已。天很快就黑了下來，小海公主跟在船只后面，久久不愿离去。

就在这时，这艘船触礁了，水涌进了船舱，人们纷纷落入海里。她从众人中发现了那位英俊的王子，连忙把他的头托出水面，让浪涛载着他俩一起漂流。天亮的时候，她看见前面有一片陆地，就推着王子来到沙滩上，然后藏在几块石头后面，等着人们救助王子。

不久，一位年轻女子发现了落难的王子，连忙招呼人们去救他。小海公主见王子苏醒过来，心里高兴极了。不过，当她瞧着王子被抬进那座高大的宫殿后，悲伤地跳进了海里。

后来，她实在忍不住了，就把心事告诉了姐姐们。她们中果真有人知道英俊王子是从什么地方来的，他的王国在什么地方，并指给小妹妹看。

从此，小海公主几乎天天都去光顾王子住的地方，并偷听人们的谈话。渐渐地，她喜欢上人类了，开始盼望能够生活在他们中间。

一次，她问祖母：“人类是否像我们住在海里的人们一样的死去呢？”

“是的，我的孙女。我们生命结束的时候，就会变成水上的泡沫；而人类却有一个灵魂，它能永远活着，即使身体化为尘土，它仍能活着。”

“为什么我们没有一个不灭的灵魂呢？”小海公主伤心地问，“只要我能变成人，我宁可少活几百岁。”

“傻孙女，”老祖母说，“我们的寿命长，这可是人类求之不得的呀。”

“但是，我们死后却成了泡沫，既听不到音乐也看不到花朵和太阳，难道我无法得到一个永恒的灵魂吗？”

“能的，只有当一个人爱你胜过爱自己时，他才能分给你一个灵魂，同时他自己的灵魂也能保持不灭。不过，这事儿我还从未听说过。”

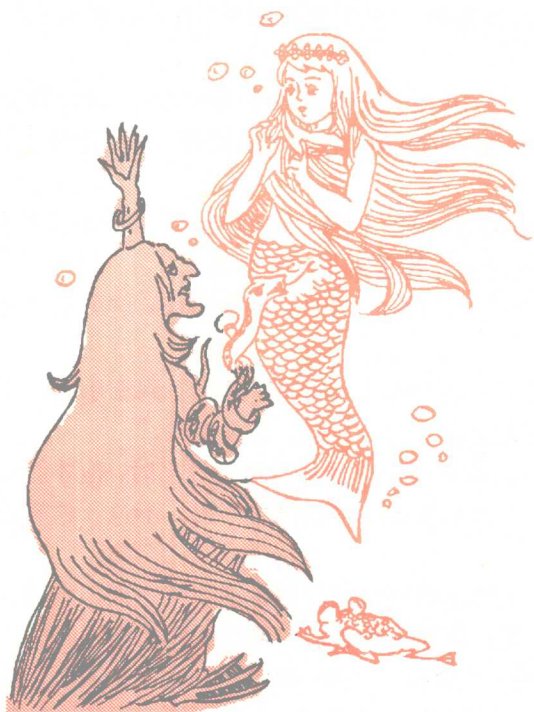
小海公主太想得到永恒的灵魂了。有一天，她悄然离开了热闹的舞会，走过好长一段路后，拜访了海巫婆。

海巫婆说：“傻孩子，我一眼就看出你来的目的了。我可以满足你。但你得去掉你的鱼尾，生出像人类一样的两条腿。这样你就可以得到那位王子，也可以得到一个不灭的灵魂。我可以为你煎一服药，让你变成人形，不过，你每走一步就会像在尖刀上行走，你能忍受这种痛苦吗？”

小海公主答应了下来。

“你一旦变成了人，”巫婆说，“就不能再成人鱼了。你再也不能见到你的父母和姐姐们了，而且，要是你所爱的人跟别人结了婚，你的心就会破裂，你就会变成水上的泡沫。”

小海公主也同意了。不过，巫婆提出了很苛刻的要求，她要用小海公主美妙的声音作为交换条件。小海公主太想成为人了，就答应了下来。



小海公主服了药，离开了大海，来到那位英俊王子的宫殿。后来，药力发作，她就昏倒在地上。当她醒来时，发现一位英俊的王子正在注视着她。王子问她是哪儿来的，家住在什么地方。她已经没办法回答王子的问题了，只用那双黑蓝色的漂亮眼睛深情地望着王子。她跟着王子朝宫殿走去，觉得每迈一步都痛不欲生。

她成为宫中最美丽的人儿，只是不能唱歌，也不能讲话。每当她听到人们唱着美妙的歌儿时，心里酸酸的，她知道，她以前的歌声比她们都要美妙得多。

“但愿王子知道，我是为了能跟他在一起才失去声音的。”

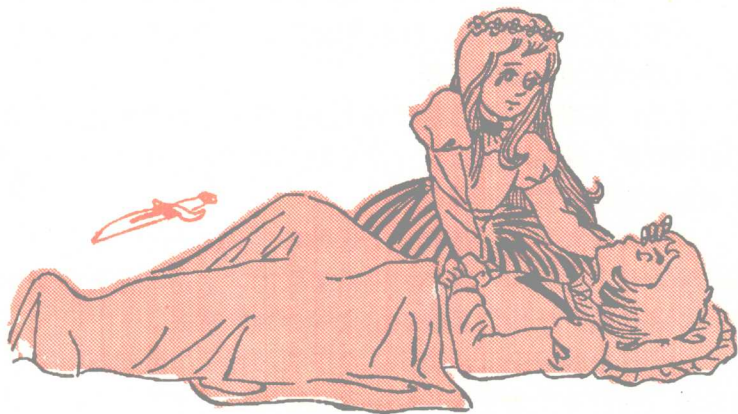
当舞女们随着音乐翩翩起舞时，小海公主也跟着跳起舞来。她

跳得太好了，每一个动作都衬托出她的美。不过，王子他们是无法知道她的痛苦的，因为小海公主的脚每次接触地面时，就像刀割斧剁一样痛苦。

王子很疼爱小海公主，常带她出外打猎，还准许她睡在卧室外一个天鹅绒的垫子上面。尽管王子一天比一天更爱她，但从未有娶她为王后的想法。不过，小海公主必须成为他的妻子，否则就不能得到一个不灭的灵魂，而且会在他结婚的头一个早上变成海上的泡沫。

后来，王子与邻国的一位公主定了婚，为此还准备了一条美丽的船。小海公主承受着心灵巨大的痛苦，跟着王子一同去了邻国。王子说：“小美人，我只想跟你在一起，但又无法违背父母的意愿，是他们为我挑选了这个邻国公主的，而我只想选择你。”

小海公主伤心极了，低头凝视着大海。她看到姐姐们正在向她招手，老祖母正伤心得流泪，她的心都快碎了。她的一切努力都是为了能跟英俊的王子永远在一起，以得到一个永恒的灵魂，而她的心上人却要娶别的女人，她难过极了。



就在王子娶新娘的当晚，姐姐们浮出水面，对小海公主说：“好妹妹，我们已经把头发交给了海巫婆，希望她能帮助你，使你不死。她给我们一把刀子，让你在太阳出来前刺死王子，那样你就能恢复人鱼的原形，可以活够三百年了。不要再犹豫了，我的好妹妹。”

小海公主钻进了帐篷，见那位美丽的新娘把头枕在王子的怀里睡着了。她吻了一下王子，流着眼泪悄悄退了出来，把那把尖刀扔进了海里。然后，她毅然跳入大海。这时，太阳也出来了。阳光温暖地照在冰冷的泡沫上，小海公主并没有感到死亡。她看到了阳光和无数生物，看到王子和新娘正在四处寻找她。她幸福极了，因为三百年后，她就可以升入天国，那样就能得到一个永恒不死的灵魂了。



好多年以前，有位皇帝特别喜欢穿新衣服。他不关心军队、国家，只对华丽的衣服感兴趣。

于是，有两个聪明的骗子打上了这位皇帝的主意。他们言称能织出世界上最美丽的布料，用这种布料做成的衣服，凡是不称职或愚蠢的人都是看不见的。

皇帝太高兴了，要是能穿上这种布料做的衣服，他就能看出哪些大臣是不称职的，哪些大臣是愚蠢的。于是，他当即交给两个骗子好多钱，让他们尽快织出这种奇妙的布来。

骗子摆出两架织机，装作正在干活的样子，但织布机上什么也没有。他们接二连三地从皇帝那儿骗来生丝和黄金，却装进自己的口袋。